

Н. И. Холод, О. С. Егорова

Формы и методические принципы организации внеаудиторной деятельности студентов по иностранному языку

Статья посвящена актуальным вопросам организации внеаудиторной деятельности студентов по иностранному языку, способствующей в значительной степени формированию и развитию коммуникативной компетенции и расширяющей общий и филологический кругозор студентов. В статье рассматриваются основные массовые формы внеаудиторной деятельности, такие как эпизодические и периодические массовые мероприятия (вечера, конкурсы, олимпиады) и постоянные формы работы (языковые клубы). Анализируются основные методические принципы организации внеаудиторной деятельности студентов по иностранному языку (принцип связи с жизнью, принцип учета психовозрастных особенностей учащихся, принцип коммуникативной активности, принцип учета уровня языковой подготовленности студентов и принцип межпредметных связей). Особое внимание уделяется работе языкового клуба как наиболее эффективной массовой форме внеаудиторной деятельности студентов по иностранному языку, объединяющей все виды кружковой, массовой и индивидуальной форм в стройную систему внеаудиторной деятельности и являющейся ее организующим и координирующим центром. В статье подчеркивается, что сочетание различных форм внеаудиторной работы позволяет повысить интерес студентов к иностранному языку и определенному виду деятельности, создать соответствующую систему отношений между студентами, обеспечить необходимые условия для их профессионального роста.

Ключевые слова: внеаудиторная деятельность, внеаудиторная работа, массовые формы внеаудиторной деятельности по иностранному языку, эпизодические и постоянные массовые формы работы, языковой клуб, методические принципы организации внеаудиторной деятельности по иностранному языку.

N. I. Kholod, O. S. Egorova

Forms and Methodological Principles of Organization of Students' Foreign Language Extracurricular Activities

The article is devoted to the burning questions of the organization of students' foreign language extracurricular activities, which help considerably to form the communicative competence and widen the general and philological knowledge of students. The article dwells upon the main mass forms of extracurricular activities, such as occasional and recurrent mass events (evenings, contests, competitions) and regular forms (language clubs). The main methodological principles of organization of students' foreign language extracurricular activities (the principle of connection to life, the principle of psychological and age characteristics of students, the principle of communicative activity, the principle of consideration of the level of the student's knowledge of the language and the principle of interdisciplinary connections) are analyzed. Special attention is paid to the work of the language club as the most effective mass form of extracurricular activities of the students, which unites all the kinds of club, mass and individual activities into the coherent system of extracurricular activities and which is its organizing and coordinating centre. It is underlined in the article that the combination of different types of extracurricular activities helps to increase students' interest in foreign languages and the determined activities, to create an appropriate system of relations between students, to provide the necessary conditions for their professional advancement.

Keywords: extracurricular activities, extracurricular work, mass forms of foreign language extracurricular activities, episodic and constant mass forms, a language club, methodological principles of the organization of extracurricular activities.

Роль иностранного языка в современном обществе, как в России, так и во всем мире, значительно возросла за последние десятилетия вследствие глобальных изменений. Изучение иностранного языка сегодня – это важная составляющая в жизни современного человека. Не приходится доказывать, что знание иностранного языка расширяет кругозор, позволяет лучше узнать культуру и традиции других народов. Иностранный язык является не только средством коммуникации, но и условием успешного взаимодействия как отдельных

людей, так и различных стран мира в условиях экономической, политической, военной и культурной интеграции [4, С. 19].

Как известно, любой иностранный язык не может существовать изолированно в обществе и не может жить своей собственной жизнью. Он тесно связан со всеми сферами жизнедеятельности общества: образованием, искусством, экономикой, политикой, военной сферой и т. д. Язык отражает менталитет, культуру и традиции страны, которую он представляет. С. Г. Тер-Минасова

отмечает, что язык – это средство общения, средство выражения мыслей. Разумеется, у него есть и другие функции, но эти две – самые основные. Язык служит коммуникации, это главный, самый эксплицитный, самый официальный и социально признанный из всех видов коммуникативного поведения [12, С. 11].

Таким образом, иностранный язык объективно является общественной ценностью, поэтому его включение в программу как среднего, так и высшего образования – социальный заказ общества. Согласно Федеральному Государственному стандарту, изучение иностранного языка направлено на развитие иноязычной коммуникативной компетенции в совокупности ее составляющих – речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной [13]. Вполне очевидно, что все составляющие коммуникативной компетенции могут быть сформированы не только на практических занятиях, но и во внеаудиторной деятельности студентов.

Под внеаудиторной деятельностью (внеаудиторной работой) понимается осуществляемая в рамках учебного заведения любая деятельность студентов, не связанная непосредственно с учебными планами, но в то же время направленная на формирование и развитие профессионально значимых качеств и способствующая их личностному развитию, расширению и углублению профессиональных знаний. Широко употребляемые в педагогической литературе термины «внеаудиторная деятельность», «внеаудиторная работа», «внеучебная работа», «внеучебная деятельность», «внеаудиторная воспитательная работа» и т.п. не имеют до сих пор единого, общепринятого в научном мире, толкования. Так, Л. А. Бублик подчеркивает тождественность понятий «внеучебная деятельность» и «внеаудиторная работа», рассматривая их как время накопления физических и духовных сил, знаний, умений, требуемых для успешного выполнения студентами профессионального долга [2, С. 237].

По мнению Е. П. Медынского, внеаудиторная деятельность направлена, прежде всего, на общекультурное развитие человека [9]. Е. В. Мещерякова утверждает, что внеклассная работа в школе, как и внеаудиторная в вузе, не имеет конкретного места в учебно-воспитательном процессе: педагоги предпочитают те виды внеклассной работы, которые напрямую связаны с уроками и являются их продолжением. Что касается внеаудиторной работы в вузе, то она нередко яв-

ляется формой общественной работы и личной инициативой преподавателей [10, С. 15].

Н. П. Иващенко считает, что внеаудиторная работа систематически проводится вузами в дополнение к плановым учебным занятиям для оптимизации учебного процесса [7]. Г. В. Балахничева относит к внеаудиторной работе вечера, клубы, диспуты, экскурсии [1]. Т. С. Деркач полагает, что внеучебная деятельность – это время, которое отводится на самостоятельную работу, спортивные, кружковые, туристические, культурно-массовые и другие виды занятий [5]. А. В. Казьмерчук подчеркивает, что внеаудиторная работа в отличие от внеучебной направлена на решение задач учебного процесса, но не на лекциях и семинарах, а за пределами аудитории в свободное время и в других формах. То есть эти две сферы не совпадают по содержанию, а объединяет их лишь то, что обе реализуются в свободное от учебных занятий время [8, с. 54].

В рамках данной статьи мы определяем внеаудиторную деятельность (внеаудиторную работу) студентов как педагогически целесообразную организацию их свободного времени, которая обеспечивает не только приобретение ими специальных знаний, навыков и умений, но и способствует развитию личностных качеств, реализации их склонностей и способностей.

Среди разнообразных видов внеаудиторной деятельности студентов по иностранному языку особое место занимают ее массовые формы. Они позволяют вовлечь во внеаудиторную иноязычную деятельность целые группы, курсы, а иногда и весь университет. Кроме того, массовые формы внеаудиторной деятельности экономичны по времени и удачно сочетаются с общим учебно-воспитательным процессом. Как правило, выделяют две группы массовых форм внеаудиторной деятельности: 1) эпизодические и периодические массовые мероприятия; 2) постоянные массовые формы работы.

К эпизодическим формам внеаудиторной деятельности по иностранному языку обычно относят вечера, конкурсы и олимпиады. По своему содержанию вечера, конкурсы и олимпиады, как отмечает Н. А. Щуркова, могут быть: 1) тематическими, посвященными различным праздничным датам; 2) творческими отчетами учебных групп, кружков и отдельных учащихся, посвященными итогам какой-либо выполненной работы; 3) посвященными встрече с кем-либо из лиц, представляющих интерес для студентов и владеющих иностранным языком; 4) литературными

вечерами, посвященными творчеству того или иного писателя, композитора; 5) декадами искусств на иностранном языке, расширяющими и углубляющими знания учащихся по вопросам искусства, культуры и географии страны изучаемого языка [15, С. 127].

Основными массовыми формами внеаудиторной иноязычной деятельности являются, несомненно, вечера. Они могут быть приурочены к важным событиям культурной и социальной жизни и посвящены знаменательным датам и значительным событиям истории страны изучаемого языка. Вечера проводятся в торжественной и праздничной обстановке. Важно, чтобы тематика вечеров была актуальна и отвечала познавательным интересам и культурным запросам учащихся, для которых они проводятся. Как показывает практика, одним из необходимых условий эффективности вечера является организация контроля понимания студентами языкового материала. В программу вечеров рекомендуется включать проведение разнообразных конкурсов, инсценировок, необходимых для активизации речемыслительной деятельности и развития творческих способностей.

Конкурсы на иностранном языке в большинстве случаев проводятся как самостоятельное мероприятие, но они могут также включаться, как было сказано выше, в программу вечера. Конкурсы условно делятся на две группы: 1) языковые конкурсы, цель которых является выявление степени освоения предмета; 2) творческие конкурсы, имеющие целью развитие художественной самостоятельности учащихся на иностранном языке, например, конкурс на лучшего знатока лексики и грамматики, конкурс на лучшее исполнение песен на иностранном языке, конкурс на лучшее понимание прослушанного или прочитанного и т. д.

Олимпиады по иностранному языку – это очень важное, по мнению педагогов, состязание в знаниях, умениях и навыках. Эта массовая форма внеаудиторной деятельности проводится ежегодно и состоит из нескольких туров: внутриуниверситетского, городского, областного, всероссийского. Как показывает практика, объектами проверки во время олимпиады могут быть такие аспекты, как быстрота и адекватность реакции на вопрос (в секундах), темп речи (количество фраз за минуту), произношение (артикуляция звуков, интонация), правильность речи (грамматические и лексические ошибки) и др. [8, С. 128].

Что касается постоянных массовых форм внеаудиторной деятельности по иностранному языку, к ним можно отнести клубную форму, которая объединяет все виды кружковой, массовой и индивидуальной форм в стройную систему внеаудиторной деятельности и является, таким образом, ее организующим и координирующим центром. Как правило, клубы строят свою работу на основе занятий секций по интересам, объединенных единым планом работы. Клубная деятельность организована на добровольных началах с учетом интересов и потребностей студентов. Языковые клубы занимают особое место в системе массовых форм внеаудиторной деятельности по иностранному языку, так как создают условия для развития творческих способностей студентов, для общения, самовыражения и, кроме того, предоставляют студентам возможность для творческого отдыха [14, С. 106].

В высших учебных заведениях могут быть созданы языковые клубы как на факультете иностранных языков, так и на любом другом факультете. Как правило, это клубы, посвященные какому-либо конкретному языку и культуре стран, говорящих на нем. В языковом клубе студенты имеют возможность глубже изучить, например, географию страны изучаемого языка, ее природные условия и природные ресурсы, регионы и крупнейшие города, население (демографический и национальные аспекты), географическую карту и лингвострановедческую лексику географического характера.

Для формирования социокультурной компетенции студентов большое значение имеет организация занятий, диспутов, посвященных истории и культуре страны изучаемого языка. Живой интерес вызывают видео-занятия и экскурсии, в ходе которых студенты знакомятся с ключевыми событиями истории и культурной жизни, с портретами выдающихся представителей страны, памятниками искусства и культуры, национальными традициями и национальным характером, а также лексикой исторического и культурологического характера.

Как показывает опыт работы в языковом клубе, для формирования такой компетенции, как социальная, эффективной формой внеаудиторной работы является организация круглых столов, посвященных социальной проблематике страны изучаемого языка, в частности, социальной структуре населения, системе социального обеспечения, системе здравоохранения, системе образования, образу и стилю жизни [16].

Расширению общего кругозора способствует знакомство с политической системой страны изучаемого языка, что чрезвычайно важно и актуально для современной молодежи. В этом случае внеаудиторная деятельность может быть организована в форме диспутов и деловых игр, в ходе которых студенты получают знания о национальной символике, основах государственности, о конституции и государственных институтах, о правовых нормах и судебной системе, о функциях госаппарата и органах местного управления, о политических партиях и их лидерах, об общественных организациях и движениях, о средствах массовой информации [16].

Важно, чтобы собрания в клубе имели четкую периодичность, что дисциплинирует учащихся и стимулирует их познавательный интерес. Каждый участник клубного объединения выбирает направление своей деятельности, ее содержание и круг своих текущих обязанностей. Общение в языковом клубе лучше строить только на иностранном языке, начиная с повседневного общения и постепенно переходя к докладам и дискуссиям.

Сочетание различных форм внеаудиторной работы позволяет повысить интерес студента к определенному виду деятельности, создать соответствующую систему отношений между студентами, обеспечить необходимые условия для их профессионального роста.

Как свидетельствует практика, для эффективной организации внеаудиторной работы по иностранному языку необходимо соблюдение определенных методических принципов, наиболее значимы из которых, на наш взгляд, такие, как принцип связи с жизнью, принцип учета психологических особенностей студентов, принцип коммуникативной активности, принцип учета уровня языковой подготовленности студентов и принцип межпредметных связей.

1. Принцип связи с жизнью. Реализация этого принципа позволяет обеспечить тесную связь внеаудиторной деятельности по иностранному языку с условиями жизни и деятельности студента. Как полагает Н. А. Щуркова, основными условиями реализации этого принципа являются:

- систематическое ознакомление учащихся с актуальными событиями в жизни стран изучаемого языка, обсуждение новостей, имеющих жизненно-важный характер, выпуск стенгазет и радиопередач по текущим событиям, подготовка и проведение тематических вечеров, конферен-

ций, фестивалей к юбилейным датам и т. д. [15, с.61];

- встречи с людьми, использующими иностранный язык в своей профессиональной деятельности, работа с дополнительными аутентичными (аудио или визуальными) материалами;

- включение материалов на иностранном языке в общеуниверситетские мероприятия (исполнение песен, художественное чтение произведений, участие в инсценировках и концертах и т.д.);

2. Принцип учета психологических особенностей студентов. Как известно, каждый этап обучения иностранному языку имеет определенные цели, реализация которых обеспечивается содержанием программ и учебно-методических комплектов, системой методов и приемов педагогической деятельности. Поэтому эффективность внеаудиторной деятельности по иностранному языку в значительной степени определяется соответствием ее форм и содержания и применяемых методов этапам изучения иностранного языка, а следовательно, психологическими особенностями студентов.

3. Принцип коммуникативной активности. Данный принцип заключается в возможности выбрать доступные и наиболее интересные для студентов виды деятельности, такие как чтение книг на изучаемом языке, ведение переписки с зарубежными друзьями, развитие умений и навыков устной речи на занятиях. Необходимо отметить, что принцип коммуникативной активности во внеаудиторной деятельности обеспечивается отбором языкового и речевого материала, представляющего личностную значимость для студентов, созданием ситуаций и условий, приближающих общение на иностранном языке к общению в естественных условиях, широким использованием наглядности и ТСО, предоставлением возможности интеллектуального и эмоционального самоутверждения. Е. А. Буренок отмечает, что соблюдение последнего из названных условий предъявляет особые требования к умению преподавателя создать личностно-значимые для студентов целевые установки, распределить роли в коллективе с учетом «вектора» общения, вовремя заметить успех и поощрить учащихся, распределить роли в работе таким образом, чтобы каждый участник мог проявить самые сильные свои стороны и т. д. [3, С. 36].

4. Принцип учета уровня языковой подготовленности студентов. Во внеаудиторной деятельности, так же как и на учебных занятиях, необходимо добиваться сознательного применения зна-

ний, умений и навыков. От понимания содержания используемого материала, готовности учащихся включать его в речевую деятельность во многом зависит формирование интереса к иноязычной деятельности. Основное условие соблюдения этого принципа состоит в том, что преподаватель всегда должен чувствовать допустимый уровень языковой трудности, превышение которого превращает внеаудиторную деятельность в урок.

5) Принцип межпредметных связей. Внеаудиторная деятельность по иностранному языку должна проводиться не изолированно, а в тесной взаимосвязи с другими предметами, поскольку, как подчеркивает И. А. Зимняя, в осуществлении межпредметных, междисциплинарных связей реализуется одно из требований системного подхода к проводимой работе по обучению и воспитанию [6, С. 114]. Использование интересных материалов по географии, истории, литературе и другим предметам в работе кружков, клубов знатоков страны изучаемого языка, секций клубов иностранного языка обогащает внеаудиторную деятельность по иностранному языку, способствует повышению интереса к ней учащихся и качества ее проведения [15, С. 61].

Следует отметить, что методика внеаудиторной деятельности по иностранному языку должна учитывать индивидуальные характеристики каждого студента. Вместе с тем представляется необходимым не упрощать внеаудиторные занятия, приспособляясь к особенностям личности, а видеть перспективу их развития, создавать условия для реализации и совершенствования индивидуальных особенностей, направлять деятельность студентов на преодоление противоречий между требуемым и достигнутым уровнем владения иноязычной речью. Все это является важными аспектами труда преподавателя – организатора внеаудиторной деятельности студентов.

Библиографический список

1. Балахничева, Г. В. Внеучебная деятельность студентов педвузов в системе их подготовки к воспитательной работе в школе [Текст]: дис. ... к. п. н. / Г. В. Балахничева. – Луцк, 1981. – 207 с.
2. Бублик, Л. А. Внеаудиторная деятельность студентов в системе общеполитического воспитания [Текст] / Л. А. Бублик // Вопросы обучения и воспитания. – Минск, 1976. – С. 237–245.
3. Буренок, Е. А. Внеаудиторная деятельность как средство интенсификации профессионального обучения английскому языку студентов туристского вуза [Текст]: дис. ... к. п. н. / Е. А. Буренок – Сходня, 2004. – 129 с.

4. Войтович, И. К. Иностранные языки в контексте непрерывного образования [Текст]: монография / И. К. Войтович/ под ред. Т. И. Зелениной. – Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2012. – 212 с.

5. Деркач, Т. С. Формирование профессиональной направленности студентов во внеурочной работе (на материале педвузов) [Текст]: автореф. дис. ... д. п. н. / Т. С. Деркач. – Ярославль, 1972. – 30 с.

6. Зимняя, И. А. Педагогическая психология. [Текст]: учебник для вузов. / И. А. Зимняя.– Изд. второе, доп., испр. и перераб. – М.: Логос, 2000. – 384 с.

7. Иващенко, Н. П. Активизация внеаудиторной работы курсантов в процессе обучения иностранному языку в вузах МВД России [Текст]: дис. ... к. п. н. / Н. П. Иващенко. – СПб., 2001. – 205 с.

8. Казьмерчук, А. В. Внеаудиторная деятельность как средство интенсификации профессионального обучения в высшем учебном заведении [Текст] / А. В. Казьмерчук // Вестник ТГПУ. – Томск, 2013. № 9(137). – С. 54–59.

9. Медынский, Е. Н. Энциклопедия внешкольного образования [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://elibrary.orenlib.ru/index.php?dn=down&to=avtoropen&id=957]. – (Дата обращения: 18.09.2014).

10. Мещерякова, Е. В. Внеаудиторная работа в педвузе как фактор подготовки будущих учителей к проведению внеклассной работы со школьниками [Текст]: дис. ... к. п. н. / Е. В. Мещерякова. – Волгоград, 1994. – 179 с.

11. Мясникова, О. В. Драма педагогика или методика удовольствия и забавы на занятиях иностранного языка в вузах неязыковых специальностей [Текст] / О. В. Мясникова, Т. В. Скубневская // Новые технологии в образовании: сб. тр. вып. 5. (по итогам междунар. электронной науч. конф.). – Воронеж, 2002. – С. 126–130.

12. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация [Текст] / С. Г. Тер-Минасова.– М.: МГУ, 2005. – 264 с.

13. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://fgosvo.ru]. – (Дата обращения: 11.09.2014).

14. Холод, Н. И. Организация языкового клуба в рамках изучения иностранных языков [Текст]: сборник материалов международной научной конференции «Чтения К.Д. Ушинского» / Н. И. Холод //Язык. Культура. Образование. – Ярославль: Изд-во ЯГПУ им. К. Д. Ушинского, – 2012, С. 103–108.

15. Щуркова, Н. А. Новые формы воспитательной работы [Текст] / Н. А. Щуркова // Иностранные языки в школе. – 1994. – № 4. – С.61–63.

16. Языковые клубы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://nstu.ru/dpo/langcentres]. – (Дата обращения: 18.10.2011).

Bibliograficheski spisok

1. Balahnicheva, G. V. Vneuchebnaja dejatel'nost' studentov pedvuzov v sisteme ih podgotovki k vospitatel'noj rabote v shkole [Tekst]: dis. ... k. p. n. / G. V. Balahnicheva. – Luck, 1981. – 207 s.
2. Bublik, L. A. Vneauditornaja dejatel'nost' studentov v sisteme obshhepoliticheskogo vospitanija [Tekst] / L. A. Bublik // Voprosy obuchenija i vospitanija. – Minsk, 1976. – S. 237–245.
3. Burenok, E. A. Vneauditornaja dejatel'nost' kak sredstvo intensifikacii professional'nogo obuchenija anglijskomu jazyku studentov turistskogo vuza [Tekst]: dis. ... k. p. n. / E. A. Burenok – Shodnja, 2004. – 129 s.
4. Vojtovich, I. K. Inostrannye jazyki v kontekste nepreryvnogo obrazovanija [Tekst]: monografija / I. K. Vojtovich/ pod

red. T. I. Zeleninoy. – Izhevsk : Izd-vo «Udmurtskij universitet», 2012. – 212 s.

5. Derkach, T. S. Formirovanie professional'noj napravlenosti studentov vo vneurochnoj rabote (na materiale pedvuzov) [Tekst]: avtoref. dis. ... d. p. n. / T. S. Derkach. – Jaroslavl', 1972. – 30 s.

6. Zimnjaja, I. A. Pedagogicheskaja psihologija. [Tekst]: uchebnik dlja vuzov. / I. A. Zimnjaja. – Izd. vtoroe, dop., ispr. i pererab. – M. : Logos, 2000. – 384 s.

7. Ivashhenko, N. P. Aktivizacija vneaudиторной работы курсантов в процессе обучения иностранному языку в вузах MVD Rossii [Tekst]: dis. ... k. p. n. / N. P. Ivashhenko. – SPb., 2001. – 205 s.

8. Kaz'merchuk, A. V. Vneauditornaja dejatel'nost' kak sredstvo intensivizacii professional'nogo obucheniya v vysshem uchebnom zavedenii [Tekst] / A. V. Kaz'merchuk // Vestnik TGPU. – Tomsk, 2013. № 9 (137). – S. 54–59.

9. Medynskij, E. N. Jenciklopedija vneshkol'nogo obrazovaniya [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa: [<http://elibrary.orenlib.ru/index.php?dn=down&to=avtoropen&id=957>]. – (Data obrashhenija: 18.09.2014).

10. Meshherjakova, E. V. Vneauditornaja rabota v pedvuze kak faktor podgotovki budushhih uchitelej k provedeniju vneklassnoj raboty so shkol'nikami [Tekst]: dis. ... k. p. n. / E. V. Meshherjakova – Volgograd, 1994. – 179 s.

11. Mjasnikova, O. V. Dramapedagogika ili metodika udovol'stviya i zabavy na zanjatijah inostrannogo jazyka v vuzah nejazykovyh special'nostej [Tekst] / O. V. Mjasnikova, T. V. Skubnevskaja // Novye tehnologii v obrazovanii: sb. tr. vyp. 5. (po itogam mezhdunar. jelektronnoj nauch. konf.). – Voronezh, 2002. – S. 126–130.

12. Ter-Minasova, S. G. Jazyk i mezhkul'turnaja kommunikacija [Tekst] / S. G. Ter-Minasova. – M. : MGU, 2005. – 264 s.

13. Federal'nyj gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart vysshego obrazovaniya [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa: [<http://fgosvo.ru>]. – (Data obrashhenija: 11.09.2014).

14. Holod, N. I. Organizacija jazykovogo kluba v ramkah izuchenija inostrannyh jazykov [Tekst]: sbornik materialov mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii «Chtenija K.D. Ushinskogo» / N. I. Holod // Jazyk. Kul'tura. Obrazovanie. – Jaroslavl' : Izd-vo JaGPU im. K. D. Ushinskogo, – 2012, S. 103–108.

15. Shhurkova, N. A. Novye formy vospitatel'noj raboty [Tekst] / N. A. Shhurkova // Inostrannye jazyki v shkole. – 1994. – № 4. – S. 61–63.

16. Jazykovye kluby [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa: [<http://nstu.ru/dpo/langcentres>]. – (Data obrashhenija: 18.10.2011).